

[ca. 1670]

A

SCHREIBEN [DES FRANZ. RESIDENTEN FRANÇOIS] MOUSLIER [AN AMMANN  
UND RAT VON STADT UND AMT ZUG]

Zwei Sachen hätten ihn in Erstaunen versetzt, "die Erste, das man durch Neüwe Verwirrung unnd Unworheiten, so man vorgibt, als wan der König [L u d w i g XIV.] Eüch Eüwere Pensionen nit wolte bezalen unnd seiner beharlichen quottaten geniessen Lassen, die andere das man durch also arglistige Hindertrib, als wie die verfluchte geschrifft, so sich im 1669 Jahr här fürgegeben, man Eüch zue glauben gäben will, das man über Eüwere Declarationen [Zugeständnis, ohne Frankreichs Zustimmung mit andern Mächten keine Defensionstraktate abzuschliessen] unnd tractaten, welche Jhr mit Jhr Mayestät haben, Uslegungen gethon haben: über welches ich Eüch sage für den Ersten Functen, dass Jch meines schrybers [François R i f f l é], welchem ich das Jänige gäldt, so für Eüwere Pensionen Nothwendig ist, abzueholen versantt hab, von Tag zue Tag Erwarten thuen, unnd das ich fürderlichist Eüch einen Tag beschryben will, darmit Jhr Eüwere gesandten abornnen, sälbige, des zuekünfftigen monets, abzueholen.

Beträffent den anderen Functen, kan Jch nit verhindernen, das nit unguete Mentschen auff der Welt siendt, unnd das man nit die künigkliche Ministros, zue Eüch unbekanten Zilen unnd Endte, zue Reden mache in der Zeitt da sie nit daran gedänckhen; aber was Jch Eüch versicheren kan, unnd ganz warhafftig Jst, Jst, das es ganz faltsch unnd Erdichttet, das Jch ie Einiche Interpretation oder Au[s]legung Eüweren Declarationen unnd Tractaten, so Jhr mit Jhr Künigl. Mayestet haben ... gegeben habe, unnd wirdt sich kein mentsch Erfinden der sagen könne, das er mich Jemahlen gehört habe darvon reden, vilweniger das ich in Ein oder anderen gestalt weder zue Hooff noch in das Schweizerlandt geschriben, unnd dass man zue Hooff kein Einiges Wort darvon gereth habe." Dies seien pure Verleumdungen, die einzig und allein zum Ziele hätten, sie vom König zu entfremden. Letztlich aber sollten sie nicht vergessen, "dass durch Eüwere ledtste gegebne Declarationen, Jhr Mayestät sich vernüeget, das Jhr selbige versicheret, das dafeer Jhr Etwelche Tractaten machen wurden oder Jänige vermehren, welche Jhr mit anderen fürsten haben, dass solche nit wider sye gemeint syge, wärden ihr Erkännen, das Jhre gedanckhen feer unnd weit darvon sien, dessen so man eüch fältschlich überreden wil, weilen selbige bekhänt haben, da sie Eüwere Declarationen

Empfangen das Jhr Eüwere tractaten machen unnd vermehren mögen, dafeer selbige sich nit wider Jhr Mayestet auch zue Nachteil unnd schmelierung des Ebigen fridens [1516] unnd der püntnus, so Jhr mit Jhro haben Erstreckhen thue. Also wie es ieder Zeitt ist von Eüweren Vorfahreren geüebt ... worden, welches Jch glauben thuon das solches noch Eüwere Meinung seye: Unnd das Eüwere Weisheit sich nit wird mit deroglichen Praticken als wie 1669 zuo Schweyz geschähen einnämnen lassen. Verhoffent, das Jhr nit wurden wöllen das Jhr Mayestet, welche sich auf Eüwere geschrifften, Eüwere Siglen unnd Eüwere tractaten ... Lähnen thuert, solte das missfallen haben, zue sechen durch so faltsche gründen, und so schwerhe Zuelagen zuo underbrächen unnd zuo schlissen, das Jänige, welches Jhr unnd Eüwere ... Vorelteren mit also grossem fleis zuo halten ... angelägen sein lassen, us welchem man sich beiderseits wol befunden hat: Jch will aber im Widerspil verhoffen, das Jhr als guote ... puntsgenossen der Cron franckhenrich werdet ehester dieselbige tractaten unnd Declarationen ... hälffen schützen unnd ... halten, domit Jhr fridtllich geniessen mögen der früchten unnd wohlgewogenheit, welches Jch Eüch versicheren kan, das Jhr Mayestet nichts härzlicheres angelägen Jst, als die Erhaltung Eüweres Vatterlandts ... in der Hoffnung Jhr Eüwerseits ... seine tractaten halten unnd in obacht nämnen werden ...

Aber dise ganze Verwirrung zuo Einem Endt zue bringen, ... wolte Jch eüch Ersuochen Jhr den Jänigen Urheberen des Libells unnd verfeltschen büöchlins Nachforschung zuo thuon unnd selbige nach Jhrem Verdienen abstraffen.<sup>1</sup> Wan Jhr disere Resolution abfassen wurden, wolte Jch meinestheils ... nichts Erwinden lassen zuo Contribuieren ... Jch bitte Eüch, so es eüch beliebt könnet Jhr diseren briefff Eüweren Gemeinden [gemeint den Gemeindeversammlungen von Zug, Aegeri, Menzingen und Baar] auch vorläsen lassen."

1) Dabei könnte es sich um Fidel von Thurm handeln, vgl. AH 7/51.

---

Uebersetzung aus dem Französischen. Gleiche Hand wie AH 7/42 bzw. AH 41/54. AH 41, 116-117 - Blatt 117<sup>V</sup> leer

1671 Juli 29., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. RESIDENTEN FRANÇOIS] MOUSLIER AN RITTER  
UND STATTHALTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

---

"A ce que i'ay veu par vostre lettre nous allons tomber dans la mesme confu-